

山东方言志丛书

钱曾怡 主编

荣成方言志

王淑霞

语文出版社

RONGCHENG FANGYANZHI

荣成方言志

王淑霞

YUWEN CHUBANSHE

语文出版社

(京)新登字 074 号

RONGCHENG FANGYANZHI

荣成方言志

王淑霞

YUWEN CHUBANSHE CHUBAN

语文出版社出版

北京朝阳门南小街 51 号 邮政编码:100010

新华书店经销 济阳县印刷厂印制

850×1068 毫米 1/32 开本 8.125 印张 203 千字

1995 年 2 月第 1 版 1995 年 2 月第 1 次印刷

印数:1-1,000 定价:7.00 元

ISBN7-80006-795-5/H. 164

出版说明

我国的传统文化发展中心之一的齐鲁之邦,对本地方言的研究方面也有值得称道的历史,近二十年来又有了较大的进展。有计划的调查工作主要包括下述内容:补充调查了方言普查时缺查的各点;为省方言志的编写,对36个代表点按统一的提纲作了较为全面系统的调查;对有的县市从不同角度作了重点调查。在此基础上分别编出了35种县(市)方言志。这批方言志分为三种类型:一类是10万字左右,可以单独作为专志的,有济南、诸城、曲阜、长岛、枣庄等14种;一类是两万字左右,可以直接纳入当地县(市)地方志的,有博山、崂山、临朐、青州、宁津等19种;另一类是为直接收入地市级地方史志而编写的,5~7万字,有潍坊、烟台两种。

在逐步深入的山东方言实地调查中,山东的方言工作者越来越感受到山东方言调查研究的价值。为巩固成果,我们决定陆续将上述第一类方言志编辑为《山东方言志丛书》正式出版。这套丛书规定有统一的编写体例,并要求在有限的字数内最大量地记录方言事实、突出方言特点。到目前为止,已经出版了利津、即墨、德州、平度、牟平、淄川等六种。

《山东方言志丛书》由钱曾怡主编。中国方言学会理事长、中国社会科学院语言研究所顾问李荣先生为丛书写了总序。济阳印刷厂的同志热情支持本志的出版,我们谨向关心这套丛书出版的所有同志表示由衷的感谢。

山东大学方言研究室

1991年4月

序

山东的方言研究工作,从50年代的方言普查起,一直做得不错。1982年,山东省方言研究会成立。1984年9月,《山东省方言调查提纲》出版。这几年的工作进展顺利,已写成三十五种方言志和一部《山东人学习普通话指南》。

《山东人学习普通话指南》已由山东大学出版社出版,^①颇受读者欢迎。书中罗列山东话语言、词汇、语法的特点,指出山东人学习普通话的要点,叙事详明,切合实际,充分反映出山东方言研究的水平。这里就字音和句法选些例子来说。

一般的说,山东话和北京话声韵调的对应关系相当整齐。可是有些地方有些字音对应关系与众不同,学习时要个别记忆。书中(110~113面)《山东人容易读错的字》举出一百五十一个字,现在转录十九个字。

	山东有些方言	北京话
猫	阳平	阴平
他	上声	阴平
放假的“假”	上声	去声
泥腻鸟	m—	n—
忘望	m—	w—
族	c—	z—
缩所森	sh—	s—
蛇	—a	—e
做	—u, —ou	—uo

① 我担任主编,曹志耘、罗福颐、武传宾编著,1988年9月第一版第一次印刷

农	-u	-ong
龙堽	-iong	-ong
倾	-iong	-ing
横	-un, ong	-eng

刚才说的一百五十一个字是就全省方言立论,要个别记忆的字各地多寡不同。山东各地教学普通话,不妨把那一百五十一个字检查一遍,把本地要注意的字都摘出来,分别造成句子反复练习,预计会有效果。

平常都说汉语方言之间,尤其是官话方言之间,语法的差别不大。其实就山东方言而言,句法颇有特色,《山东人学习普通话指南》(196~210面)一共举了五项,现在只转录一项比较句的例子。青岛、烟台、威海、潍坊、淄博、新泰等大片地区最常见的比较句用“起”字,跟北京话对比如下。

青岛等地方言	北京话
一天强起一天	一天比一天好
一天热起一天	一天比一天热
他长得不高起我	他长得不比我高
	他长得没我高
这本书不好看起来那本	这本书不比那本好看
	这本书没那本好看
论手艺他不差起你	论手艺他不比你差
全班儿没聪明起他	全班没有比他再聪明的了
我不知道起你?(反问)	我不比你你知道吗?

这种成套格式的对比,对语文教学(包括推广普通话)很有参考价值。

近年来全国各地都在编地方志,语言调查为国情调查重要内容之一,方言志为地方志不可缺少的部分。山东已写成的方言可以

分为两类，一类十万字左右，可以作为单行本出版；一类字数在两万到五万之间，可以作为方志的一部分或单独出版。我只看过其中两部的稿本。总的印象是体例符合方言志以记录事实为主的原则，并且报告了一些新鲜的事实，水平跟《山东人学习普通话指南》差不多。各地发行的方言志日渐增加，方言志的出版还是不容易的。好在山东省各地区、市、县已经筹措了一些出版费，《山东方言志丛书》即将陆续问世，令人欣慰。是为序。

李 荣

1989年春

目 录

第一章	绪言	1
一	地理人口简况.....	1
二	历史沿革.....	1
三	方言概说.....	2
四	音标符号.....	5
五	发音合作人.....	6
第二章	语音	7
一	单字音系.....	7
	附录一 靖海卫方言音系	12
	附录二 中古次浊平声字的演化	14
二	同音字表	18
三	语流音变	48
四	特殊字音和文白异读举例	58
五	荣成方音与北京语音的比较	65
第三章	词汇	74
一	天文	74
二	地理 地名 方位	77
三	时间 节令	82
四	人品 称谓	86
五	人体 疾病 医疗	95
六	农业.....	106
七	渔业及海产.....	109
八	工商文教等.....	115
九	红白事 迷信.....	122

十	房屋 器具	128
十一	饮食	137
十二	服饰	144
十三	动物	148
十四	植物	152
十五	人体动作	157
十六	日常生活	163
十七	交往	168
十八	感觉	173
十九	性质 状态	176
二十	才能 品性	182
二十一	代词	186
二十二	数词 量词	189
二十三	副词	192
二十四	介词 助词 连词 叹词等	197
二十五	熟语	199
第四章	语法	208
一	单双音节词	208
二	叠音词	208
三	副词“再”	214
四	词缀	215
五	儿化	217
六	形容词生动形式	219
七	特殊结构的形容词	226
八	程度补语	231
九	“有”字句	232
十	比较句	234
十一	反复问句	237

十二	复句	238
十三	与普通话“非 A 不可”相当的句子	240
第五章	语料记音	241
一	歌谣	241
二	谜	243
三	光线儿(故事、传说儿)	245
后记		247

第一章 绪 言

一 地理人口简况

荣成市位于山东半岛的最东端。地理坐标为东经 $122^{\circ}08'$ —— $122^{\circ}42'$ ，北纬 $36^{\circ}45'$ —— $37^{\circ}27'$ 。东南北三面环海，西与文登市接壤，西北与威海为邻。成山头深入黄海，内扼京津门户，外锁海运要津，为历代兵家所重视。全市东西宽 33 公里，南北长 78 公里，总面积 1563 平方公里。境内群山连绵，丘陵起伏，地势由西北向东南倾斜。山地占 31%，丘陵占 51%，平原占 18%。由西北向东南有伟德山、槎山、朝阳洞山等山脉。海岸线曲折，岬湾相连，浅海面积广阔，海岸线全长 350 公里。

荣成市共辖 28 个乡镇 1052 个自然村。28 镇是：崖头、石岛、成山卫、埠柳、桥头、龙须岛、滕家、上庄、靖海、人和、斥山、俚岛、马道、寻山、港西、泊于、夏庄、崖西、荫子、兰家、崂山、大疃、黄山、邱家、玉连、东山、宁津、钱镠。据 1990 年 7 月 1 日零时第四次人口普查统计数字，全县总户数为 251888 户，总人口为 754302 人，其中汉族人口 753862 人；少数民族有回、满、朝鲜等，440 人。全县人口统一使用汉语进行交际。

二 历史沿革

荣成市古属夷地，周置莱子国，莱筑不夜城于今埠柳镇西。齐灭夷改不夜为夜邑。秦时属齐郡，置县。西汉置不夜县，境内大部分

属不夜,南部则属昌阳。东汉裁不夜县,属东莱郡昌阳县;晋时属东莱国东牟县。公元566年(北齐天保七年)置文登县,地属光州长广郡。此后,隶属关系时有变更,但境内均属文登县地,1398年(明洪武三十一年)置成山、靖海两卫及宁津、寻山两所,隶属山东都司。1735年,(雍正十三年)裁成山卫置县,因始皇曾射大鱼于荣成山,遂命名荣成。民国初年属胶东道,后属第七专员公署。1940年2月,成立抗日民主政府;中华人民共和国成立后,先后属文登莱阳专区。1958年以后属烟台专区;1983年10月以后属烟台市,1987年10月属威海市,1988年12月改县为市,市政府驻地为崖头镇,仍隶属威海市。

三 方言概说

(一)荣成方言的主要特点

荣成方言属于汉语北方方言的胶辽官话,在山东境内则处在山东东区方言东莱片的最东端,是胶东方言的一部分。

荣成方言具有胶东方言的共同特点:①声母分尖团,酒≠九 秋≠丘 羞≠休。②普通话今天读 tʂtʂ 'ʂ 的字,分为两组,争≠蒸 支≠知 愁≠仇 哨≠少。③端系合口字的韵母大都失落 u 介音而变成开口呼,如“推团乱断遵村碎”等字,分别读成了 t 'ei⁴² t 'an³⁵ lan⁴⁴ tan⁴⁴ tsen⁴² ts 'ən⁴² sei⁴⁴。④日母字读成零声母字,人=殷 仁=银 日子=椅子。⑤前鼻尾明显,无鼻化韵,这跟山东其他地区的方言有明显不同。⑥次浊平声字无规则地分化为阴阳两类,南≠男 蓝≠兰 鱼≠余。⑦中古清声母入声字绝大部分归上声。除此以外,荣成方言还有自己的特点:

1. 部分见系拼细音的字口语读同精组。荣成方言的部分团音字在口语中读成了尖音,形成了团音字的文白异读现象。如“家下 教破咸浇”等字,口语读成 tsia⁴² sia⁴¹ ts 'iau⁴² tsiau⁴² ts 'iau⁴¹

sian³⁵ tsiau⁴², 同文读音 cia⁴² çia⁴⁴ c⁴² 'ian⁴² ciau⁴² c⁴² 'iau⁴² çian³⁵ ciau⁴² 相对。

2. 部分全浊平声字读不送气音。中古全浊平声部分字在口语中读不送气音,如“头盆墙甜场钱”等,口语中分别读 tou³⁵ pən³⁵ tsiaŋ³⁵ tian³⁵ t[an]³⁵ tsian³⁵。

3. 果摄字大部分读开口呼韵母,如“多拖耨罗波朵坐”读作 tɔ⁴² t⁴² 'ɔ⁴² nɔ³⁵ lɔ³⁵ pɔ⁴² tɔ²¹⁴ tsɔ⁴⁴; 见系字存在着开口与合口的文白异读现象,如“河”字读为 xɔ³⁵ xuɔ³⁵。

4. 由入声字演化来的韵母相对或完全地保持着独立,像 ε ie ue ye 主要来自入声韵,例如“白北热泄国握月掘”,yɔ 韵只来自入声,例如“脚前药”等。

5. 个别字保留古音,如“望忘”的声母是双唇的 m。

(二) 荣成方言的内部差异

荣成方言以荣成政府所在地崖头镇为代表,境内方言大体一致,只有西南角的靖海卫镇和东北角的成山卫镇与其他地方存在明显不同,分述如下:

荣成境内的靖海卫镇位于西南角临靖海湾,这个方言的形成跟历史上的守卫驻军有关,其与整个荣成方言的不同主要在语音系统方面:

声母方面,中古知章组在三等韵前,不论开合口都读 t[tʃ]ʃ, 与其他各地的蟹止山臻摄合口三等韵如“缀春水船”等读 tʂ tʂ' ʂ 不同,见下表:

崖头	靖海	例 字
tʂuei	tʃʋei	缀赘(蟹合三知、章)追坠(止合三知)锥(止合三章)
tʂ'uei	tʃ'ʋei	吹炊垂(止合三章)槌捶(止合三知)
ʂuei	ʃʋei	税(蟹合三章)淮水捶瑞(止合三章)
tʂuan	tʃʋan	转篆传 _{-a} (山合三知)专砖(山合三章)
tʂ'ua	tʃ'ʋan	传椽(山合三知)川穿船喘串(山合三章)
tʂuan	tʃʋan	准(臻合三章)
tʂ'uən	tʃ'ʋən	椿(臻合三知)春唇纯醇蠢(臻合三章)
ʂuan	ʃʋən	顺舜(臻合三章)

全浊平声字没有读不送气音的特点,因音字不读尖音。

韵母方面有 ʋ 介音,如上述中古合口三等字如“准 tʃʋən、船 tʃ'ʋan、水 ʃʋei”等。精组合口三等字读撮口呼韵母,与其他地方读齐齿呼不同,如“泉全旋”读为 ts'yan²¹⁴ ts'yan²¹⁴ syan²¹⁴。

声调方面,只有三个单字调,分别是平声 53,上声 214,去声 44(参见本节附录《靖海卫方言音系》)全浊平声字大部分归上声。

跟靖海卫相邻的人和镇的东河口、院疃、丁家庄、西黄埠岭四个村庄,具有过渡特色,单字调只有三个,与靖海卫同。但“春水船准”等字的读音与其他各地同,特别是人和村,村西与靖海同,村东与荣成其他地方同。

荣成尽东头的城山卫镇,从黄埠以东直到成山角的方言也具有与荣成多数地区不同的特点,明显的是:全浊平声没有读不送气的现象;普通话 ts ts' t t' l 声母拼 u 的部分字和 p p' 拼 au 的部分字,方言读为 əu 韵母,如“粗赌兔路初”和“饱保”等;单字调也是四个,即阴平 42,阳平 35,上声 214,去声 51。其中去声 51 跟其他荣成方言的 44(413)明显不同。但在词语连读中,去声字如果处在

多字组的前一音节,那么不论后一音节是属于什么调类,去声都会变成 44(443),它又跟其他荣成方言的去声的调值相同了。

四 音标符号

本书采用国际音标标音,所用音标及其它有关符号如下:

(一)辅音表

发音方法		发音部位								
		双唇	齿唇	舌尖前	舌尖中	舌尖后	舌叶	舌面中	舌根	
塞音	不送气	清	P			t			c	k
	送气		P'			t'			c'	k'
塞擦音	不送气	音			ts		tʃ	tʃ		
	送气				ts'		tʃ'	tʃ'		
鼻音		浊音	m			n				ŋ
边音		清音				l	l			
擦音		清		f	s		ʃ	ʃ	ç	x
		浊					ʒ			

(二)元音表

类别 唇 舌 位 形	舌 面					舌 尖		
	前		央	后		前		后
	不圆	圆	不圆	不圆	圆	不圆	圆	不圆
	舌位		舌位		舌位		舌位	
高	i	y			u	ɿ	ʉ	ɿ
半高	e			ɤ	o			
中			ə					
半低	ɛ				ɔ			
低	a			ɑ				

(三)声调符号

本书声调采用五度标记法,即用5、4、3、2、1五个数字表示。记录时,单字调值写在音标的右上角,变调后的调值写在右下角。轻声不记调值,只在音标的右上角标出轻声符号“·”,例如:桌子 tʂʊ²¹⁴tsɿ¹;收拾 fəu⁴²ʃɿ¹。

(四)其他符号

∅ 零声母符号

r 在音节末尾表示韵母儿化。

—= 在汉字或音标下分别表示口语音和读书音,如:喝 xā²¹⁴, xə⁴²。

~ 在元音之上表示元音鼻化,如:光儿 kuār⁴²。

~ 在字或音标下表示此音特殊。

五 发音合作人

本志记录的是县城所在地崖头镇的方音。主要发音人张立逊,男,64岁,退休干部,家居崖头村。靖海卫音系发音人殷锡淑,女,48岁,调查前一直居住在靖海卫村,家庭主妇。文白异读的差异,曾在荣成汽车站调查过来往数十名旅客。方言分歧部分调查了荣成一中,荣成五中和荣成城厢中学的老师、同学以及龙须饭店的几位同志。

第二章 语 音

一 单字音系

(一) 声母 24 个, 包括零声母在内

p	布步	p'	菩铺	m	门明	f	飞奉
t	到道	t'	太同	n	难女	l	兰扔
ts	精酒	ts'	清秋			s	心修
tʂ	缀准	tʂ'	初唇			ʂ	山刷
tʃ	招宙	tʃ'	昌绸			ʃ	扇绳
c	经九	c'	轻球			ç	欣休
k	贵跪	k'	开葵			x	灰红

∅ 岸完言然日毅远软儿

说明:

①c c' 是塞音, 用来代替塞擦音

②n 声母在拼细音时, 音值近于 n, 如“你”“女”等。

(二) 韵母 42 个

a	怕爬割	ia	牙家匣	ua	瓦瓜抓		
ɔ	波各割河夺			uɔ	火河锅	yɔ	削若约
əɿ	二儿耳						
ɿ	资知子						
ɿ	支纸师	i	衣日移	u	武不姑	y	鱼绿如
e	车百夺	ie	姐铁雪	ue	拙说国	ye	月缺靴
ai	盖败海	iai	挨界街	uai	怪坏歪	yai	愿